

彦根信息简报

2025 年 12 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号 ☎ 0749-30-6113

《主要内容》

市政府在年底年初的工作安排	第 3 页
冬季儿童多文化俱乐部	第 5 页
年底年初的值班牙科医院	第 6 页
系列话题“垃圾减量”	第 9 页



彦根市政府主页汉语网页



彦根信息简报电子版

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程口译服务。

若是您需要口译服务，请给 1 楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书公众号

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”
及时发出与 日常生活有关系的各种信息。
希望大家注册・跟踪！

**请您通过您常用的社交网与好友共享我们
脸书的信息。**



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店） * MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

一彦根市内的日语补习班一

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2025 年 11 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	ひこねこくさいこうりゅうかい 彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	ひこね 彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

请您记住 “ひこね外国人相談センター” 彦根外国人咨询中心伴随着您

若是您在生活上有不明之事或困难，请跟我们联系吧。日常生活上的琐事也可以。比如；市政府来信，可不知该办什么手续；查看了市政府主页，但因不懂日语而无法理解；不知道生活垃圾怎么样处理 等等咨询免费。保护个人信息，确保隐私。

接待时间：周一至周五 上午 9 点至下午 4 点 45 分

周二和周五有中文口译员。其他时间可以透过远程口译接待。

年底年初可以照常进行的市政府业务

其他科室将自 2025 年 12 月 27 日（周六）至 2026 年 1 月 4 日（周日）为止全面放假。（●符号代表工作日）

业务 设施			日期		12 月					1 月				咨询 表中未列出的业务，请与市政府值班人员联络。 ☎0749-22-1411
					27	28	29	30	31	1	2	3	4	
					六	日	一	二	三	四	五	六	一	
清 扫 中 心	垃圾收运				注 1 ●	注 1 ●							※注 1 只收运可焚烧垃圾 (收运日期依校区不同而不同。请参照“垃圾收运日历”。) ※注 2 可以把垃圾搬入到清扫中心的时间 【粗大垃圾】 8:00～11:00 【可焚烧垃圾・资源垃圾(容器包装塑料、金属罐・金属件类、玻璃类、塑料瓶、废纸・衣物)】 13:00～16:00 ※注 3 垃圾搬入车辆的暂停地点 <u>仅在搬运粗大垃圾时，才可以在文化广场停车场停车等候。</u> 咨询(限于平日)：清扫中心 ☎ 0749-22-2734	
	直接搬入垃圾	粗大			注 2 ●	注 2 ●								
		可焚烧 ・ 资源			注 2 ●	注 2 ●								
火葬工作			●	●	●	●	●		●	●	●	咨询:彦根爱知犬上广域行政组合「紫雲苑」 ☎ 0749-48-1318		
供水与污水处理事业			●	●	●	●	●				●	【可应对的业务】 开始、停止供水，收费（供水和污水处理） 【工作时间】 9:00～17:00 咨询：“上下水道料金お客様サービスセンター” 市政府办公大楼 1 楼 ☎ 0749-27-2802		
节假日急病诊疗所 (くすのきセンター1 楼)				●	●	●	●	●	●	●	●	【科目】内科、儿科 【接诊时间】10:00～17:00(挂号受理 9:00～16:30) 咨询：彦根休日急病診療所 ☎ 0749-22-1119 ※请务必来院前电话致诊疗所，说明患者症状如何。		
市立医院（急诊）			●	●	●	●	●	●	●	●	●	在急救中心接诊 ※新冠病毒感染症及流感，原则上都不作检查。 咨询:市立病院 ☎ 0749-22-6050		

※ 容器包装塑料、金属和金属罐、玻璃之类和填埋处理垃圾 请依“生活垃圾收集日历”，在 2025 年 12 月 26 日（周五）之前扔到各社区的收运站。自 2025 年 12 月 27 日（周六）起至 2026 年 1 月 4 日（周日）之间，小八木中转站不收垃圾。

※ 大件垃圾 为避免年底年初垃圾搬入的拥挤混杂，请尽量在 2025 年 12 月 19 日（周五）以前搬入到清扫中心。

※ 证明文件 需要证明文件的人士，请在 2025 年 12 月 26 日（周五）以前来业务窗口，提出开具申请。便利店的界面机也从 2025 年 12 月 26 日（周五）起到 2026 年 1 月 4 日（周三）上午 6:30 为止不可以使用开具政府证明的功能。出生・死亡・婚姻等户籍登记报告（住所变更报告除外），在放假期间也可以受理（遗体埋火葬许可证在 9:00～16:45 之间可以开具给申请人。）

※ 市税、国民健康保险费等各项费用的缴付 请使用彦根市指定的金融机构（在支付单的背面等有可利用的机构名单。请留意各家金融机构的营业日）。如果是可以通过便利店缴费的支付单，也可以使用手机读码功能（PayPay 支付单，auPay 支付单等）缴费。（但是，便利店实体店铺不可以使用 APP 支付方式。）另外，印有“地方税统一 QR（eL-QR）”支付单，除支持 eL-QR 的手机 APP 以外，亦可在“地方税缴付网站”上使用信用卡等缴税。

※ 粪尿收运工作 除“広報ひこね 11 月号”（11 月市政府简报日语版）上公开的工作计划以外，还将依气象状况可能于 2025 年 12 月 27 日（周六）、2026 年 1 月 12 日（周一・公休日）进行收运工作。在此状况下，原计划将可能会有所变动。



← 市政府主页

信息公告栏

【便利店的行政证明文件开具功能将暂停进行维护工作】

便利店的行政证明开具功能，将依下面计划进行系统维护工作。这期间不可以开具各种证明，敬请谅解。
便利店的系统维护期间，市政府业务窗口可能会出现人比平时更多拥挤的状况。如果有必要开具证明，烦请在维护期之前使用便利店的证明开具功能取得证明。请予以配合。

维护时间：① 2025 年 12 月 8 日（周一）晚上 11 点整～10 日（周三）早上 6：30
② 2025 年 12 月 26 日（周五）下午 5 点整～2026 年 1 月 4 日（周日）早上 6：30
③ 2026 年 1 月 12 日（周一）晚上 11 点整～27 日（周二）早上 6：30

问 询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6111 传真 0749-22-1398

【学校寒假期提供自习室】

地 点：“福祉センター”（福祉中心）3 楼（平田町）“31 号会議室西”

开放时间：2025 年 12 月 25 日（周四）、26 日（周五）、2026 年 1 月 5 日（周一）、6 日（周二）

每次从早上 9 点到中午 12 点为止

※ 除福祉中心以外，还有国际交流沙龙等别的公共设施同样开放房间，以便于孩子们自习。但开放时间将依地点不同而不同。详情，请查看市政府主页。

咨询：子ども若者支援課（儿童・青年课） ☎ 0749-49-2251 传真 0749-26-1768

【寒冷季节要注意管理自家水管】

● 自来水管的防冻方法

把较厚的布料、保温材料等缠至水龙头，然后，再把塑胶厚膜等缠在其上面，以避免水管直接受到寒冷空气的影响。

● 水管冻住了，怎么办？

把毛巾盖在水管上，从上面浇温水，使冻住的水管内的冰块溶化。

※绝对不能使用热水。用热水就可能会造成水管破裂。

● 水管破裂时

关闭水表箱内的总闸，在破裂的部分缠上布料或者胶布作为临时措施，然后，请跟彦根市指定的供水装置工程业者（“彦根市指定給水装置工事事業者” 市政府主页上有业者清单）联络，进行修理。

● 要定期检查是否漏水

请定期检查水表，确认是否有漏水现象。

① 先把自家区域内的所有水龙头关闭，然后，检查水表。

② 查看仪表上的指针是否转动。若是指针在所有水龙头关闭的状态下还转动，这就意味着可能漏水。

咨询：上水道工務課（上水道工务课） ☎ 0749-22-2648 传真 0749-24-4054

彦根市上下水道费客服中心 ☎ 0749-27-2802 传真 0749-27-2803



← 水表的顏色、形狀依製造商不同而不同

【请协助除雪工作】

〈除雪对策期间〉每年冬季由于受到积雪和路面冻结的影响，而交通上可能会发生堵塞等障碍状况。为尽可能抑制市民生活上的影响，市政府把自 2025 年 12 月 1 日（周一）至 2026 年 3 月 20 日（周五・公休日）的期间定为除雪对策期间，以干线道路为主进行防冻和除雪工作。

- ▶ 防冻和除雪工作主要从深夜至早晨进行。但是，将依积雪状况可能停止通行进行除雪，或者白天继续进行除雪。
- ▶ 若是在路上有车辆违法停止，就妨碍除雪工作，给社区居民带来不便。请一定把车辆停在停车场。请予以配合。
- ▶ 有积雪、路面冻结状况时，请务必在车胎上装好防滑链或提前换成冬季胎。

〈请主动除去家前街道的冰雪〉

对于住宅区街道以及上学路、人行道等的除雪工作，希望各社区居民自己进行除雪。下雪时，虽然政府迅速实施对干线道路的除雪工作，但是，因为时间有限，所以无法对市内的所有道路完成铲冰除雪。

除雪的目的并不仅是通行的方便。降雪期间，若有消防栓或防火水槽被埋入雪中的状况，万一发生火灾，也将不能立刻放水，会造成火势蔓延难以控制。与此同时，亦请注意雪要排放到哪里。否则，大量的雪可能会堵塞水渠、河流。

咨询：道路河川課（道路河川课） ☎ 0749-30-6121 传真 0749-24-5211

消防本部警防課（彦根市消防本部警防课） ☎ 0749-22-0337 传真 0749-22-9427



【年底全民交通安全宣传活动】

自12月1日（周一）到31日（周三）为止，在滋贺县开展全民交通安全宣传活动。冬天日落时间逐渐早起来，劝诸位驾车、骑车的人士尽可能早点开车灯。劝行人和骑自行车的各位穿上亮色的衣服或者身上配戴反光材质，让驾驶人易于发现前面有人。年底年初是饮酒机会增加的。酒后驾驶是会引发重大事故的违法行为。大家共同努力营造“酒后绝不开车”，“不让他人酒后驾车”的社会环境吧。每个人都要注意“不遭遇交通事故”，“不引发交通事故”。

咨询：交通对策課（交通对策课） ☎ 0749-30-6134 FAX 0749-24-8517

【12月4日（周三）～10日（周二）是人权宣传周】

★ 人权问题并非他人问题 ★

为了彻底消除社会上的歧视、偏见，从而建设一个大家都能堂堂正正生活的社会，我们每个人都要正确理解人权，提升尊重他人人权的意识。

＜与人权有关系的所有问题，请到相关的窗口进行咨询。＞

所有人的人权咨询 110 热线 ☎ 0570-003-110

儿童的人权咨询 110 热线 ☎ 0120-007-110

外国语的人权咨询热线 ☎ 0570-090-911

咨询：人权政策課（人权政策课） ☎ 0749-30-6115 传真 0749-24-8577

活 动 信 息

【彦根早市】

将于12月21日（周日）早上8:00～中午12:00，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。以“食品安全”、“地产地销”、“手工”作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等。若是您有意以摊主身份参与早市，请与实行委员会联系。

咨询：ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 邮箱：hikonedesaichi55@gmail.com

【儿童中心 圣诞节音乐会】

为预祝大家能够开心快乐地过圣诞节，彦根儿童合唱团将赠送美丽的歌声。参观免费，不必报名。

时 间：12月7日（周日）① 13:30～ ② 15:00～ （有两次表演）

地点与咨询：子どもセンター（儿童中心）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

※ 2025年12月28日（周日），由于全馆进行打扫而于下午1点就关门。

从2025年12月29日（周一）至1月3日（周六）之间全馆关门休息。

招 募

【美味！有趣！世界的假期】

欢迎来参加寒假的儿童多文化俱乐部，让我们一边品尝美味的食物，一边快乐的了解世界上其他国家的孩子是如何度过假期的吧。

时 间：12月25日（周四）10:00—16:00

地 点：南地区公民馆（甘吕町）

对 象：彦根市内在住、在学的小学生和中学生

费 用：400日元

参加人数：25人（按报名的先后顺序）

申请报名：请在12月10日（周三）之前扫以下的二维码进行申请报名。

咨询：人权政策課（人权政策课） ☎ 0749-30-6113 传真 0749-24-8577



健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2026 年 1 月（要预约时间）】

★ 不发个别通知。携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。

※ 对月龄 1 个月和 4 个月婴儿的检查要在医院进行。

体检的名称	实施日（1 月）	体检对象婴幼儿
10 个月的儿童	14 日（周三）	2025 年 2 月 21 日 - 3 月 15 日出生
1 岁半的儿童	16 日（周五）	2024 年 6 月出生
	23 日（周五）	
2 岁半的儿童	15 日（周四）	2023 年 6 月出生
	22 日（周四）	
3 岁半的儿童	19 日（周一）	2022 年 6 月出生
	26 日（周一）	

＜预约方式＞ ひこねすくすくアプリ

体检实施场所：くすのきセンター（八坂町）



咨询：母子保健課（母子保健課） ☎ 0749-24-3931 传真 0749-24-5870

【12 月 1 日是“世界艾滋病日”】

所谓艾滋病，是指感染了名为“HIV”的病毒，而导致免疫力下降，并出现各种各样疾病的状态。

HIV 被感染者，即使感染上了也没有自觉症状，所以，有可能自己并没有意识到感染而不知不觉地传染给他人。尽量早期发现 HIV 病毒感染是很重要的。哪怕是一点点，若是心里感到不安，请不要忽视，立刻做检查吧。

＜HIV 病毒检查（匿名・需要预约检查时间）＞

开放检查挂号的时间：每月第一和第三周二 14:00 ～ 15:20 （只有 12 月 16 日周二，从 9:20 至 14:30 为止。）

检查项目：彦根保健所，除 HIV 以外，还可以作梅毒、B 型肝炎病毒（乙肝）、C 型肝炎病毒（丙肝）的检查。

咨询：彦根保健所（彦根保健所） ☎ 0749-21-0283 传真 0749-26-7540

【年底年初的值班牙科医院 2025 年 12 月 30 日～2026 年 1 月 3 日】

彦根牙科医师会将于 2025 年 12 月 30 日（周二）～2026 年 1 月 3 日（周六）的年底年初假期，以轮流值班方式接诊，做治疗。具体值班医院，请参照下表。

诊疗时间：上午 9 点～下午 3 点 30 分 ★请务必在您来医院之前打电话告知症状。

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

日 期	牙 科 医 院 名 称	地 址	电话号码
2025 年 12 月 30 日(周二)	ふじもと し か い い ん 藤本歯科医院	たがちよう 多賀町	0749-48-1871
12 月 31 日(周三)	たいよう し か い い ん 太陽歯科医院	ひらたちよう 平田町	0749-24-8241
2026 年 1 月 1 日(周四)	エムデンタルオフィス	まつばらちよう 松原町	0749-21-5212
1 月 2 日(周五)	やまだファミリー歯科	のせちよう 野瀬町	0749-20-4393
1 月 3 日(周六)	ふみむらデンタルクリニック	みなみかわせちよう 南河瀬町	0749-28-1182

【加强食品卫生管理 预防诺如病毒感染】

〈诺如病毒引发的主要症状〉

潜伏期为 24 至 48 小时，初期有呕气、呕吐，然后出现腹泻、腹痛、发烧等，会持续 1~2 天。

※有个别的人不出现任何症状或者只出现类似于轻度感冒症状。

〈预防诺如病毒感染的关键点〉

- ▶用肥皂和流动水将手指要洗仔细、干净（30 秒以上）。
- ▶食品要充分加热（中心部位达 85~90 度后要保持 90 秒以上）。
- ▶身体不舒服的时候要好好儿休养到恢复正常状态为止。
- ▶把食物装在盘子上的时候，要佩戴口罩，带上一次性手套。
- ▶对餐具、烹饪器具进行消毒（用开水或者含 0.02%的次亚氯酸钠消毒液等充分地进行消毒，然后，用流动水清洗。）。
- ▶处理呕吐物等的时候，需要戴上手套，佩戴口罩，然后，用合理的方法进行处理。

咨询：健康推進課 けんこうすいしんか（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

◆ 消 防 信 息 — 注意操作取暖器 以防患于未然 — ◆

每逢冬季由于取暖器的操作管理不适而引起的火灾明显地增加，其原因中最多的是取暖炉。希望大家注意以下所列的几点，以防患于未然。

■ 使用取暖炉时的注意事项

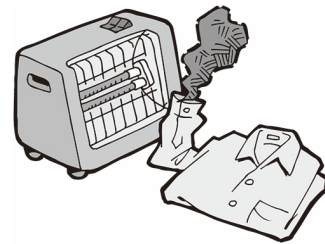
- ▶煤油炉的燃料是灯油。万万不可使用汽油。
- ▶取暖炉附近不要放置易燃物，例如，纸张、衣服、喷气罐、携带式气罐等。另外，洗完的衣服不要用取暖炉干燥。万一衣服掉落到取暖炉上，就会造成火灾。
- ▶要经常通气，保持适当的氧气量。否则，会引起煤气、煤油的不完全燃烧，导致氧化碳中毒。
- ▶若有取暖炉在发生地震等时会倒下的可能性，请用适当的方法固定好取暖炉。
- ▶装有烟筒的取暖炉，请务必使用规定的金属件、钢丝等固定。

■ 加油时的注意事项

- ▶给取暖炉加油时，请一定灭火并确认无火之后才加油。
- ▶通电式煤油取暖炉，在加油后，请一定完全关好油罐盖。
- ▶点火后，请调整火焰大小，并确认燃烧是否正常。
- ▶外出、就寝前，请一定确认取暖炉完全关闭、灭火。

■ 使用电炉、电加热器时的注意事项

- ▶虽然不产生火焰但发热。与其他的取暖器具同样有必要注意周围放置的物品，务必不要放易燃品。
- 另外，由于耗电量大，因而，不要使用插排，也不要使用加长电线，而一定直接插到电源插板。



咨询：消防本部予防課 しょうぼうほんぶよぼうか（消防本部预防课） ☎ 0749-22-0332 传真 0749-22-9427

咨 询 会

名称	日期	地点
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局（前谷先生） ☎ 0749-23-2123
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
与儿童和青年有关的咨询 （生活习惯、家里蹲、虐待等皆可） ※ 虐童：紧急时请打 110 报警	每周一～周五 9:00～16:45 （公休日、年底年初除外）	“彦根市こども家庭センターひこまる” （儿童青年支援课 于彦根市福祉中心） ☎ 0749-26-0994
	全年全日	児童相談所（儿童相谈所） 全国通用电话 ☎ 189
与针对妇女的暴力行为有关的咨询 ※ 紧急时请打 110 报警	每周一～周五 9:00～16:45 （公休日、年底年初除外）	“彦根市こども家庭センターひこまる” （儿童青年支援课 于彦根市福祉中心） ☎ 0749-49-2251
发育（障碍）咨询 【要预约时间】	每周一～周五 9:00～16:45	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
律师的法律咨询 （1 次 5500 日元）	12 月 26 日（周五）13:00～16:00 一人 30 分 依报名先后顺序受理预约 （12 月 17 日（周三）9:00 开始受理预约）	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
关于癌症患者的 疗养问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00（有预约者优先）	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
关于癌症治疗与工作 相关问题的单独咨询 【要预约咨询时间】	<ul style="list-style-type: none"> 对就业的支援 12 月 3 日（周三）13:30～15:30 对愿意继续工作者的支援 12 月 17 日（周三）13:30～15:30 	
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 （咨询专用电话）

系列话题

从现在开始行动吧！让垃圾的量减少吧！

咨询 せいふくかんきょうか 生活環境課

(生活环境课) ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0395

“第5回 不要的玩具应该怎么办？”

年末是进行大扫除的季节。如果您有不要的玩具的话，请参考以下的方法进行处理吧。

☑ 首先，考虑是否可以进行再利用

转卖 → 利用二手货专门店、网上旧货市场、转卖平台“おいくら？”进行转卖

转让 → 送给朋友或者认识的人、或者转让平台“ジモティー”进行转让

彦根市，
与“おいくら？”和
“ジモティー”签署
了合作协定。☑ 无法进行再利用的话，根据尺寸大小和材质等进行分类处分

大型的玩具

※尺寸大约超过 18L 的塑料桶

按照粗大垃圾处理（不用考虑材质）



小型的玩具

※尺寸大约不超过 18L 的塑料桶

→ 木制、布制 → 按照可燃垃圾处理

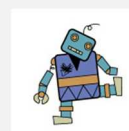


→ 塑料制 → 按照掩埋垃圾处理



→ 金属类的制品 → 按照掩埋垃圾处理

→ 使用电池的玩具 → 按照掩埋垃圾处理



※请务必将电池取出

→ 可以进行充电的玩具 → 按照小型家电进行处理

※尺寸大约在 1 米以内

关于掩埋垃圾，在民营企业进行处理后，
有一部分会作为资源循环利用。